



Numele și prenumele:

.....
.....

Nivelul:

Școala

Localitatea:

Județul.....

Ministerul Educației Naționale
Institutul de Lingvistică al Academiei Române Iorgu Iordan-Al. Rosetti

Etape județeană/sectoarelor municipiului București a olimpiadelor naționale școlare - 2019

**Probă scrisă
OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ SOLOMON MARCUS
Secțiunea de PERFORMANȚĂ
17 februarie 2019**

- Toate subiectele sunt obligatorii. Se acordă 10 puncte din oficiu.
- Timpul de lucru efectiv este de 3 ore.

SUBIECTUL I – YOKUTS DE VALE¹ (30 puncte)

Se dă următorul tabel care cuprinde patru forme verbale specifice limbii yokuts de vale:

dubitativ	diateza pasivă	non-viitor	imperativ	traducere
<i>do:sol</i>	(1)	<i>doshin</i>	(2)	a raporta
(3)	<i>dubut</i>	<i>dubhun</i>	<i>dubk'a</i>	a dirija
<i>yawa:lal</i>	<i>yawa:lit</i>	<i>yawalhin</i>	<i>yawalk'a</i>	a urmări
<i>logwol</i>	<i>logwit</i>	<i>logiwhin</i>	<i>logiwk'a</i>	a pulveriza
<i>wo:nol</i>	<i>wo:nit</i>	<i>wonhin</i>	(4)	a ascunde
<i>xatal</i>	<i>xatit</i>	<i>xathin</i>	(5)	a mânca
(6)	(7)	(8)	<i>t'oyixk'a</i>	a trata
(9)	<i>ʔopo:tit</i>	<i>ʔopothin</i>	<i>ʔopotk'o</i>	a se ridica din pat
<i>ʔugnal</i>	(10)	<i>ʔugunhun</i>	(11)	a bea
(12)	(13)	(14)	<i>ʔilikk'a</i>	a cânta
(15)	<i>lihmit</i>	<i>lihimhin</i>	(16)	a alerga
(17)	<i>luk'lut</i>	(18)	(19)	a îngropa
(20)	<i>k'oʔit</i>	(21)	<i>k'oʔk'o</i>	a arunca
<i>me:k'al</i>	(22)	(23)	(24)	a înghiți

1. Completați spațiile (1) – (24). (18 puncte)
2. Precizați succint modul de formare a celor patru forme verbale în limba yokuts de vale. (12 puncte)

NOTE: *k'*, *t'*, *x*, *y*, *ʔ* sunt consoane specifice limbii yokuts de vale. Semnul (:) marchează lungirea vocalei.

¹ Limba yokuts de vale face parte din familia limbilor yokutsene, aflate pe cale de dispariție, având un număr redus de vorbitori în zona centrală și de nord a Californiei și în valea San Joaquin.



SUBIECTUL I – YOKUTS DE VALE – FOAIE DE RĂSPUNS

1.

(1)	do:sit	(2)	dosk'o	(3)	dubal	(4)	wonk'o
(5)	xatk'a	(6)	t'oyxol	(7)	t'oyxit	(8)	t'oyixhin
(9)	?opo:tol	(10)	?ugnut	(11)	?ugunk'a	(12)	?ilkal
(13)	?ilkit	(14)	?ilikhin	(15)	lihmal	(16)	lihimk'a
(17)	luk'lal	(18)	luk'ulhun	(19)	luk'ulk'a	(20)	k'o?ol
(21)	k'o?hin	(22)	me:k'it	(23)	mek'hin	(24)	mek'k'a

2.

A. Cele patru forme verbale sunt marcate prin sufixe specifice:

- dubitativ → **-al/-ol**; **-ol** se adaugă atunci când vocala precedentă din rădăcina verbului este „o” → armonie vocalică, iar **-al** dacă vocala precedentă este oricare altă vocală;
- diateza pasivă → **-it/-ut**; **-ut** se adaugă dacă vocala precedentă din rădăcina verbului este „u”, iar **-it** dacă vocala precedentă din rădăcina verbului este oricare altă vocală;
- non-viitor → **-hin/-hun**; **-hun** se adaugă dacă vocala precedentă din rădăcina verbului este „u”, iar **-hin** dacă vocala precedentă din rădăcina verbului este oricare altă vocală;
- imperativ → **-k'al/-k'o**; **-k'o** se adaugă dacă vocala precedentă din rădăcina verbului este „o”, iar **-k'a** se adaugă dacă vocala din rădăcina verbului este oricare altă vocală;

B. Rădăcina verbală suferă modificări în funcție de primul sunet al sufixului adăugat, astfel:

- **epenteză** (inserarea unei vocale) în cazul rădăcinii de forma **CVCC**
 - CVCC → dacă sufixul începe cu o vocală
 - CVCV_aC → dacă sufixul începe cu o consoană (**V = u** → **V_a = u**, **V ≠ u** → **V_a = i**)
- **scurtarea vocalei** în cazul rădăcinii care se termină cu secvența **CV:C** (**CV:C**, **CVCV:C**)
 - CV:C → dacă sufixul începe cu o consoană
 - CVC → dacă sufixul începe cu o vocală
- **nicio modificare** în cazul rădăcinii de forma **CVC**

C. Fenomenul armoniei vocalice apare atât în cazul sufixelor verbale, cât și în modificarea rădăcinii prin epenteză, conform observațiilor de mai sus.



Numele și prenumele:

Nivelul:

Școala

Localitatea:

Județul.....

Ministerul Educației Naționale
Institutul de Lingvistică al Academiei Române Iorgu Iordan-Al. Rosetti

SUBIECTUL al II-lea - MALAIEZĂ² (30 puncte)

Se dau următoarele construcții nominale în limba malaieză și traduceri lor în limba română, în ordine aleatorie:

- | | |
|------------------------------|-----------------|
| 1. biji-biji | A) 1 copac |
| 2. dua belas orang wanita | B) 1 pui |
| 3. dua langit | C) 2 ceruri |
| 4. dua puluh lima biji epal | D) 3 bărbați |
| 5. empat orang | E) 4 oameni |
| 6. empat ratus biji telur | F) 6 tavane |
| 7. enam langit-langit | G) 11 bare |
| 8. jari | H) 12 femei |
| 9. laki | I) 25 de mere |
| 10. lima puluh ekor | J) 30 de capre |
| 11. pembaris-pembaris | K) 50 de cozi |
| 12. sebatang pokok | L) 100 de elevi |
| 13. sebelas batang jari-jari | M) 400 de ouă |
| 14. seekor ayam | N) deget |
| 15. seratus orang murid | O) rigle |
| 16. tiga puluh ekor kambing | P) semințe |
| 17. tiga orang laki-laki | Q) soț |

1. Stabiliți corespondențele corecte. (8.5 puncte)
2. La prima vedere, un lingvist a crezut că reduplicarea/repetarea unui cuvânt (de forma *cuvânt-cuvânt*) marchează o singură trăsătură lingvistică. Însă, analizând mai atent datele, lingvistul a găsit 3 cuvinte care i-au demonstrat altceva. Care sunt acelea? (3 puncte)
3. Ce înseamnă cuvântul *batang* ? (1 punct)
4. Știind că *anjing* = câine și *batu* = piatră, traduceți în malaieză: (4 puncte)
a) 1 piatră c) 15 câini
b) 4 degete d) 623 de rigle
5. Traduceți în limba română: (4 puncte)
a) anjing-anjing c) tiga puluh dua orang laki
b) lima ratus sebelas biji d) tiga belas biji epal
6. Prezentați succint regulile de formare a construcțiilor nominale de mai sus. (9.5 puncte)

² Limba malaieză face parte din familia limbilor austroneziene și este vorbită de aproximativ 290 milioane de persoane în Brunei, Indonezia, Malaezia și Singapore.



SUBIECTUL al II-lea – MALAIEZĂ – FOAIE DE RĂSPUNS

1.

1. **P** 2. **H** 3. **C** 4. **I** 5. **E** 6. **M** 7. **F** 8. **N** 9. **Q**
10. **K** 11. **O** 12. **A** 13. **G** 14. **B** 15. **L** 16. **J** 17. **D**

2.

Cuvânt 1. **jari-jari**

Cuvânt 2. **laki-laki**

Cuvânt 3. **langit-langit**

3.

batang = ideea de obiect lung și subțire; de exemplu: *băț, creangă, trunchi, tulpină, baston* etc.

4.

a) sebiji batu

b) empat batang jari

c) lima belas ekor anjing

d) enam ratus dua puluh tiga batang pembaris

5.

a) câini

b) 511 semințe

c) 32 de soți

d) 13 mere

6.

A. Reduplicarea/Repetarea are 2 funcții: formarea pluralului și derivare (formarea unor cuvinte cu sens apropiat, de exemplu: *soț/bărbat, cer/tavan, deget/bară*);

B. Numerele:

- număr + substantiv → substantivele au formă de singular;
- topica este: sute – zeci – unități – clasificator – substantive;
- *ratus* = sută; *puluh* = zece multiplicativ (pentru a forma 10, 20, 30...); *belas* = zece aditiv (pentru a forma 11, 12, 13...);
- se- (= 1) este prefix pentru cuvântul următor (numeral sau clasificator);

C. Clasificatorii:

- sunt substantive auxiliare folosite în numărare, dar și substantive de sine stătătoare;
- **orang**: înseamnă „persoană”; clasificator pentru **persoane** (*bărbat, elev, femeie, soț*);
- **ekor**: înseamnă „coadă”; clasificator pentru **animale** (*capră, câine, puî*);
- **batang**: înseamnă „trunchi”; clasificator pentru **obiecte lungi și subțiri** (*bară, deget, copac, riglă*);
- **biji**: înseamnă „sămânță”; clasificator pentru **obiecte mici și rotunde** (*măr, ou, piatră*);



Numele și prenumele:

.....
.....

Nivelul:

Școala

Localitatea:

Județul.....

Ministerul Educației Naționale
Institutul de Lingvistică al Academiei Române Iorgu Iordan-Al. Rosetti

SUBIECTUL al III-lea - ROTOKAS³

(30 puncte)

Se dau următoarele propoziții în limba Rotokas și traduceri lor în română în ordine aleatorie.

- | | |
|------------------|-----------------------------------|
| 1. aloravirovo | A) eu am mers |
| 2. iparaepa | B) eu l-am aruncat |
| 3. ourovo | C) eu tocmai am vorbit |
| 4. oraoupaveiepa | D) eu tocmai l-am devorat |
| 5. orareoveiepo | E) eu tocmai am mărturisit |
| 6. reoraepo | F) el l-a mutat |
| 7. reoraviroepo | G) el tocmai l-a luat |
| 8. rupupaveiepo | H) noi amândoi tocmai am discutat |
| 9. rururova | I) noi amândoi tocmai înotam |
| 10. vikirava | J) noi amândoi ne căsătoream |

1. Stabiliți corespondențele corecte, știind că: **(10 puncte)**

oraruruveiepa = noi amândoi ne-am mutat
aloparovo = el tocmai îl mânca

2. Traduceți în rotokas: **(7.5 puncte)**

- a) eu îl devoram
- b) el tocmai se căsătorește
- c) noi amândoi tocmai am sărit
- d) noi amândoi am ajuns
- e) noi amândoi l-am mâncat

3. Traduceți în limba română: **(4 puncte)**

- a) rupuraepo
- b) ouparava
- c) reoparoepa
- d) oraruruveviroepa

4. Explicați succint structura propoziției în rotokas, precum și semnificația fiecărui afix/element/segmentfix. **(8.5 puncte)**

³ Limba rotokas face parte din familia limbilor Bougainville de Nord. Este vorbită de aproximativ 4320 de persoane pe insula Bougainville, la est de Noua Guinee



SUBIECTUL al III-lea – ROTOKAS – FOAIE DE RĂSPUNS

1.	D	2.	A	3.	G	4.	J	5.	H	6.	C	7.	E	8.	I	9.	F	10.	B
----	---	----	---	----	---	----	---	----	---	----	---	----	---	----	---	----	---	-----	---

b) oraouparopo
d) ipaveviroepa

a) eu tocmai am înnotat
c) el vorbea

b) eu îl luam
d) noi amândoi am emigrat/plecat cu totul

- se inserează „i” între două vocale de același fel (**ve+epa=veiepa**)